

Montage- und Betriebsanleitung

EN Installation and operating instructions
 ES Instrucciones de montaje y servicio
 CS Návod pro montáž a provoz
 FR Notice de montage et de mise en service

NL Montage- en bedrijfsinstructies
 PL Instrukcja montażu i obsługi
 SV Monterings- och driftinstruktion
 HU Szerelési és használati útmutató
 FI Asennus- ja käyttöohje

EL Συναρμολόγηση και οδηγίες λειτουργίας
 IT Istruzioni per il montaggio e l'uso
 RO Montaj și instrucțiuni de funcționare
 RU Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

AQFT0017

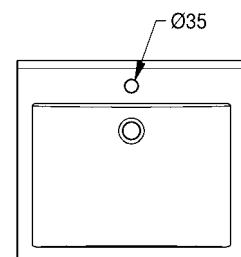
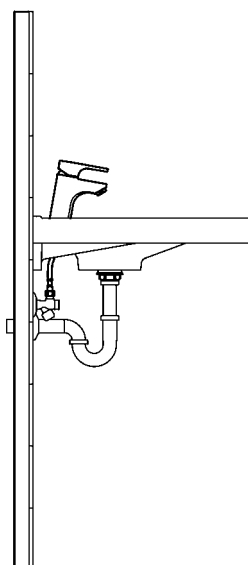
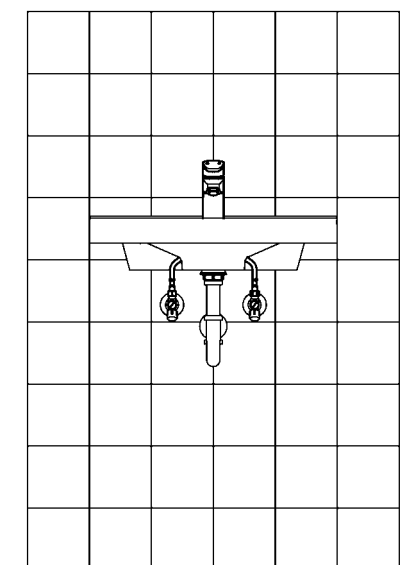
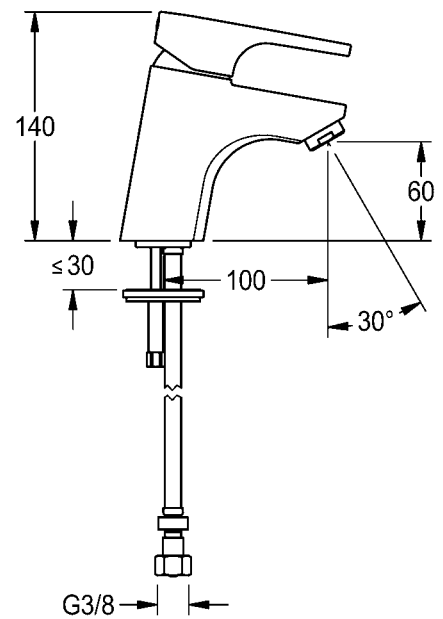
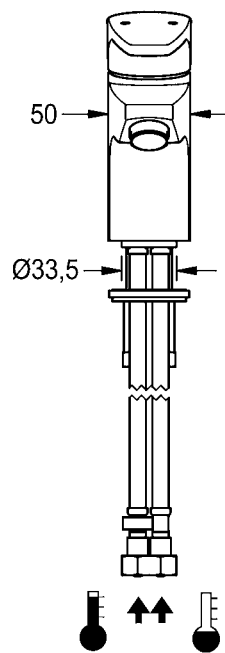
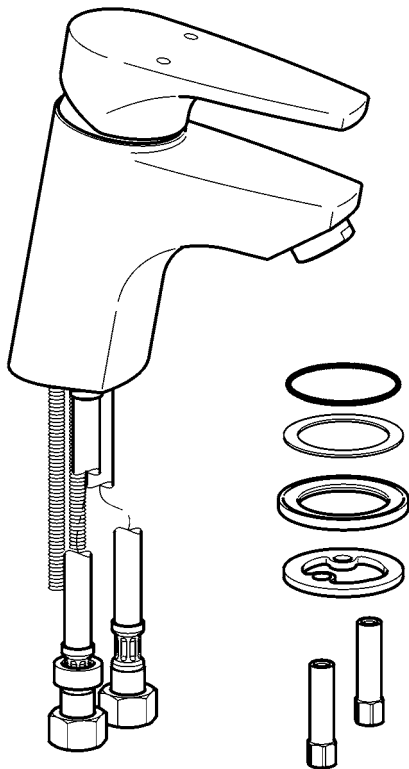
7612982214356

2030017069

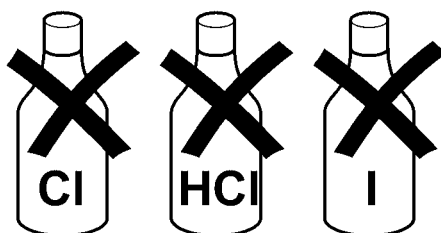
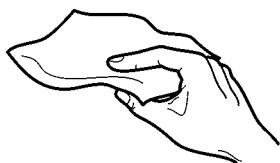
AQFT0011

7612982203756

2030007502



<p>EN Important notes Before installing flush piping system! The fitting must be operated only with original mesh filters and return flow inhibitors!</p>	<p>NL Belangrijke aanwijzingen Voor installatie buisleidingen spoelen! Armatuur alleen met originele zeven en terugstroomkleppen gebruiken!</p>	<p>EL Σημαντικές οδηγίες Πριν από την εγκατάσταση ξεπλύνετε τις σωληνώσεις! Η μπαταρία να λειτουργεί μόνο με γνήσια κόσκινα και συστήματα ανάσχεσης της αναρροής!</p>
<p>FR Remarques importantes Rincer les conduites avant d'installer ! Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres et clapets de non retour d'origine !</p>	<p>PL Ważne wskazówki Przed instalacją przepłukać rury! Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami i zaworami zwrotnymi!</p>	<p>IT Avvertenze importanti Sciacquare le tubazioni prima di installare! Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri e le valvole antiriflusso originali!</p>
<p>DE Wichtige Hinweise Vor Installation Rohrleitungen gemäß DIN 1988 spülen! Armatur nur mit original Sieben und Rückflussverhinderern betreiben!</p>	<p>SV Viktiga informationer Spola igenom rörledningarna före installation! Använd armaturen endast med originalsilar och originalåterflödesförhindrare!</p>	<p>RU Важные указания Перед инсталляцией промыть трубки! Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами и клапанами обратного течения!</p>
<p>ES Indicaciones importantes ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar! ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices y las válvulas antiretorno originales!</p>	<p>HU Fontos utasítások Telepítés előtt öblítse át a csövezetékeket! Az armatúrát kizárólag eredeti szűrőkkel és visszafolyásgátlókkal üzemeltesse!</p>	<p>RO Indicații importante A se spăla conductele de țevi înainte instalației! A nu se lua în funcțiune armătura decât cu site originale și cu clapete antiretur!</p>
<p>CS Důležité pokyny Před instalací potrubí propláchněte! Provozovat armaturu jen s originálními sítky a zařízeními proti zpětnému toku!</p>	<p>FI Tärkeitä ohjeita Huuhtelee putkijohdot ennen asennusta! Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien ja takaisinvirtauksen eston kanssa!</p>	



www.franke.com
www.franke.de

EN Technical data

Maximum operating pressure	10 bar
Recommended flow pressure	3 bar
Volume flow at >1,2 bar flow pressure	0,10 l/s

Thermostatic scald-protection in compliance with DIN EN 1111, pre-set to a maximum of 38°C.

Calculation flow rate  0,07 l/s  0,07 l/s

DE Technische Daten

Maximaler Betriebsdruck	10 bar
Empfohlener Fließdruck	3 bar
Volumenstrom bei >1,2 bar Fließdruck	0,10 l/s

Thermostatischer Verbrühungsschutz laut DIN EN 1111, voreingestellt auf maximal 38°C.

Berechnungsdurchfluss  0,07 l/s  0,07 l/s

NL Technische gegevens

Maximale werkdruk	10 bar
Aanbevolen dynamische druk	3 bar
Volumestroom bij >1,2 bar dynamische druk	0,10 l/s

Thermostatische beveiliging tegen verbranding volgens DIN EN 1111, voor ingesteld op maximaal 38°C.

Berekeningsdebiet  0,07 l/s  0,07 l/s

SV Tekniska data

Maximalt drifttryck	10 bar
Rekommenderat hydrauliskt tryck	3 bar
Volymström vid >1,2 bar hydrauliskt tryck	0,10 l/s

Termostatiskt skållningsskydd enligt DIN EN 1111, förinställt på högst 38°C.

Nominellt flöde  0,07 l/s  0,07 l/s

IT Specifiche tecniche

Pressione di esercizio max.	10 bar
Pressione idraulica consigliata	3 bar
Portata volumetrica a >1,2 bar di pressione idraulica	0,10 l/s

Protezione antiscottatura termostatica secondo DIN EN 1111, preimpostata al max. a 38°C.

Portata di progetto  0,07 l/s  0,07 l/s

FR Données techniques

Pression de service maximale	10 bars
Pression dynamique recommandée	3 bars
Débit volumique pour >1,2 bars de pression dynamique	0,10 l/s



Protection thermostatique contre les échaudures selon DIN EN 1111, pré réglée sur max. 38 °C.

Débit théorique  0,07 l/s  0,07 l/s

ES Datos técnicos

Presión máxima de servicio	10 bares
Presión de flujo recomendada	3 bares
Flujo volumétrico con >1,2 bares de presión de flujo	0,10 l/s



Protección termostática frente a escaldaduras según DIN EN 1111, preajustada de fábrica a un máximo de 38 °C.

Circulación de calculación  0,07 l/s  0,07 l/s

PL Dane techniczne

Maksymalne ciśnienie robocze	10 barów
Zalecane ciśnienie przepływu	3 barów
Objęściowe natężenie przepływu przy ciśnieniu >1,2 barów	0,10 l/s

Termostatyczne zabezpieczenie przed poparzeniem zgodnie z DIN EN 1111, wstępnie ustawione na maksymalnie 38°C.

Obliczeniowa wielkość przepływu  0,07 l/s  0,07 l/s

FI Tekniset tiedot

Suurin käyttöpain	10 bar
Suosittelava virtauspain	3 bar
Tilavuusvirta >1,2 barin virtauspainella	0,10 l/s

Standardin DIN EN 1111 mukainen, termostaattilla toimiva palovammasuojaus, esiasetuksena enintään 38 °C.

Arvioitu läpivirtaus  0,07 l/s  0,07 l/s

RU Технические характеристики

Максимальное рабочее давление	10 бар
Рекомендуемый гидравлический напор	3 бар
Объёмный расход при гидравлическом напоре >1,2 бар	0,10 l/s

Термостатическая система защиты от ожога горячим паром/жидкостью согласно стандарту DIN EN 1111, по умолчанию отрегулированная максимум на 38°C.

Расчетный расход  0,07 l/s  0,07 l/s

CS Technické údaje

Maximální provozní tlak	10 bar
Doporučený průtočný tlak	3 bar
Průtok při průtočném tlaku >1,2 bar	0,10 l/s

Termostatická ochrana proti opaření podle normy DIN EN 1111 přednastavená na maximálně 38 °C.

Výpočtový průtok  0,07 l/s  0,07 l/s

EL Τεχνικά στοιχεία

Μέγιστη πίεση λειτουργίας	10 bar
Προτεινόμενη πίεση ροής	3 bar
Ρυθμός ογκομετρικής παροχής με πίεση ροής >1,2 bar	0,10 l/s



Θερμοστάτης προστασίας από τα εγκαύματα κατά DIN EN 1111, προρρυθμισμένος σε μέγιστη θερμοκρασία 38°C.

Υπολογισθείσα παροχή  0,07 l/s  0,07 l/s

HU Műszaki adatok

Maximális üzemi nyomás	10 bar
Javasolt áramlási nyomás	3 bar
Volumenáram >1,2 bar áramlási nyomásnál	0,10 l/s


DIN EN 1111 szerinti termostatikus forrázás védelem, előzetes beállítás maximum 38°C.

Számított áramlási mennyiség  0,07 l/s  0,07 l/s

RO Datele tehnice

Presiune maximă de funcționare	10 bari
Presiune de curgere recomandată	3 bari
Fluxul volumic la o presiune de curgere de >1,2 bari	0,10 l/s

Protecție termostatică împotriva opăririi conform DIN EN 1111, reglată inițial la maxim 38°C.

Debit de referință  0,07 l/s  0,07 l/s

Montage

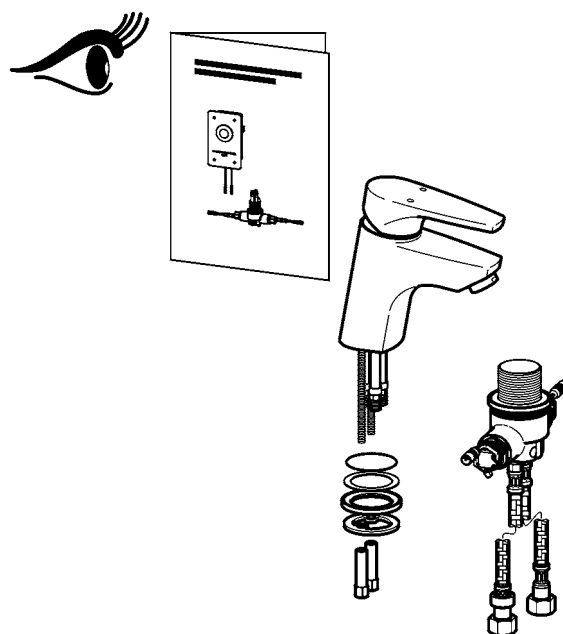
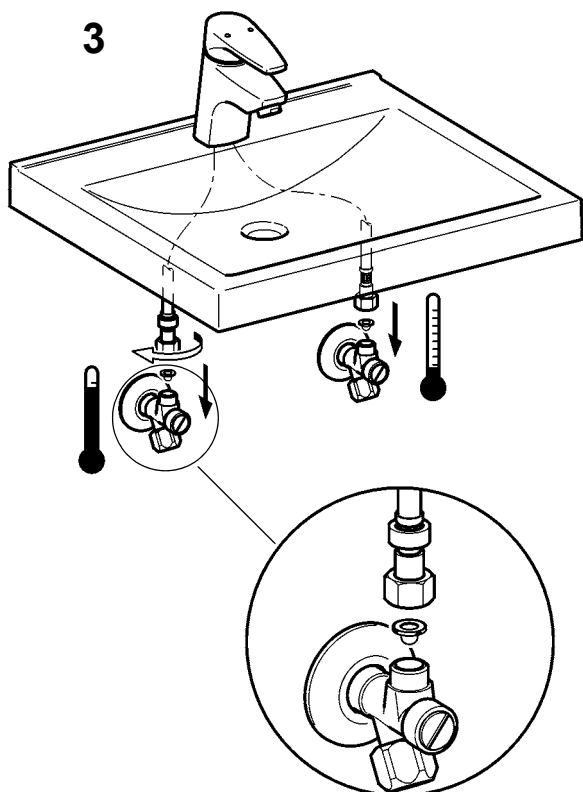
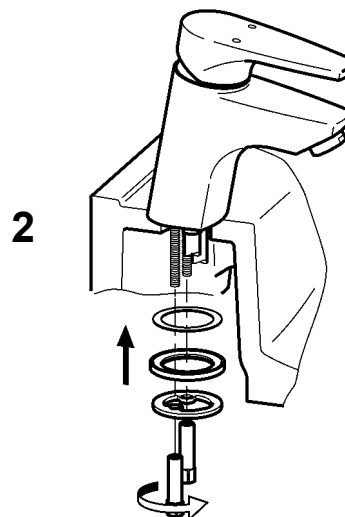
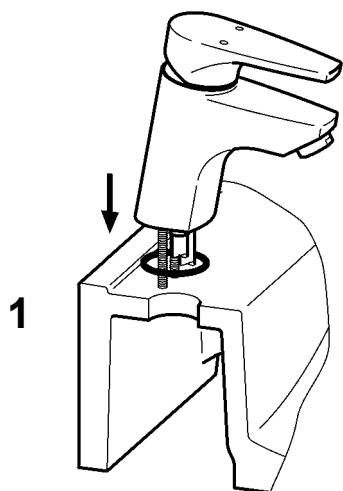
EN Installation
FR Montage
ES Montaje
CS Montáž

NL Montage
PL Montaż
SV Montering
HU Szerelés
FI Asennus

EL Συναρμολόγηση
IT Montaggio
RU Монтаж
RO Montaj

 10 mm

 19 mm

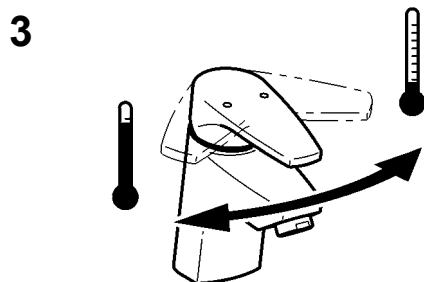
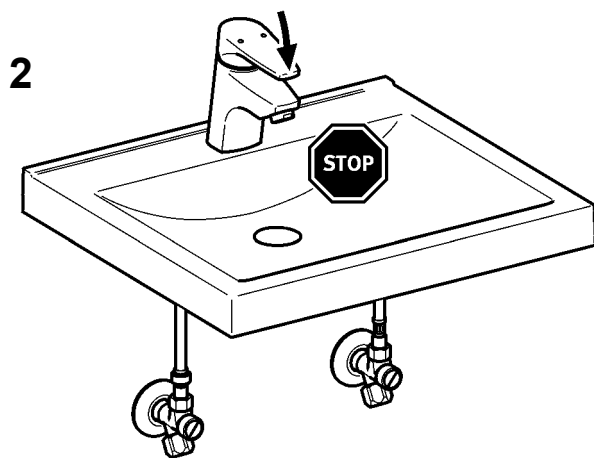
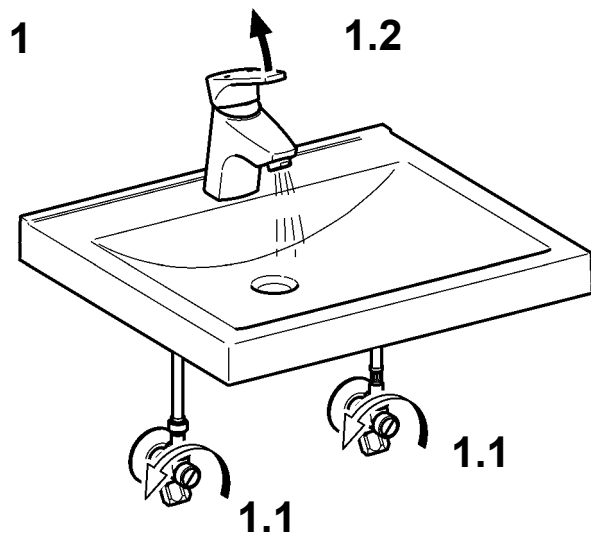


Funktion

EN Function
FR Fonctionnement
ES Función
CS Funkce

NL Werking
PL Funkcja
SV Funktion
HU Funkció
FI Toiminto

EL λειτουργία
IT Funzionamento
RU Функционирование
RO funcție

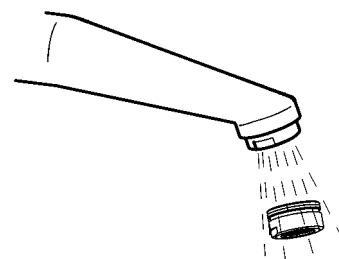
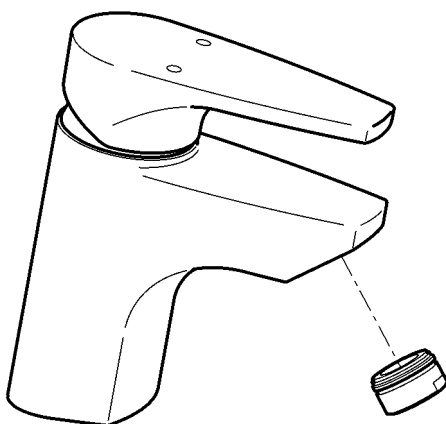
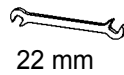
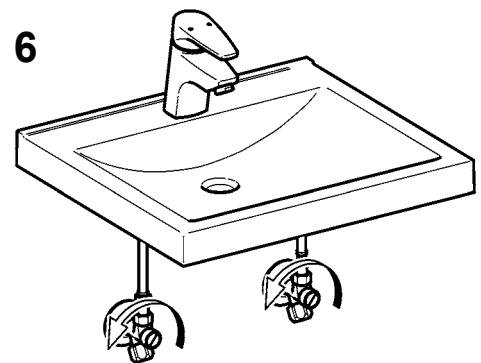
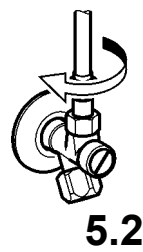
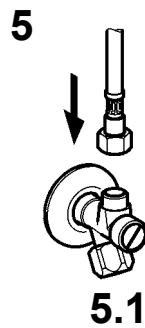
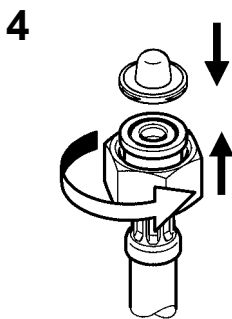
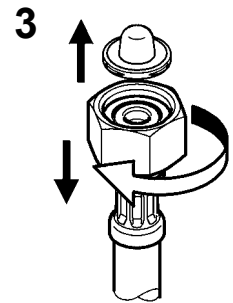
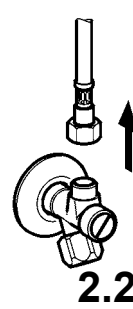
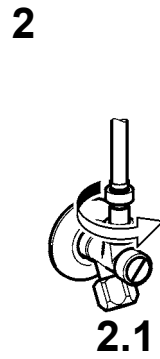
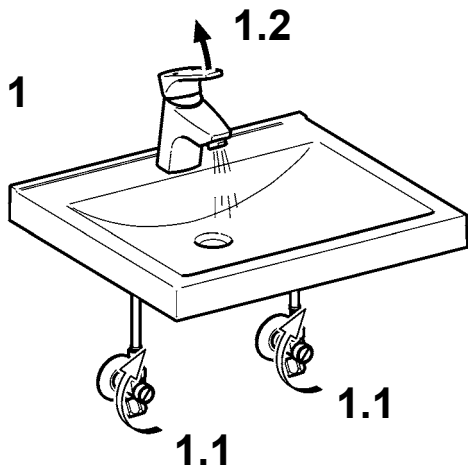


Wartung

EN Maintenance
 FR Maintenance
 ES Mantenimiento
 CS Varování

NL Onderhoud
 PL Konserwacja
 SV Underhåll
 HU Figyelmeztetés
 FI Huolto

EL Προειδοποίηση
 IT Manutenzione
 RU Техническое обслуживание
 RO Avertisment



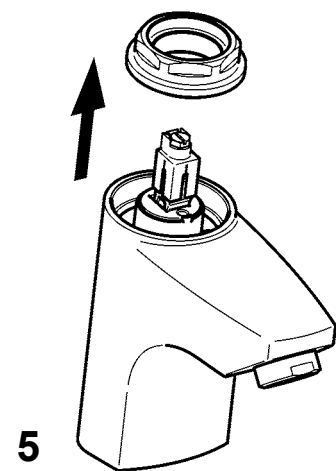
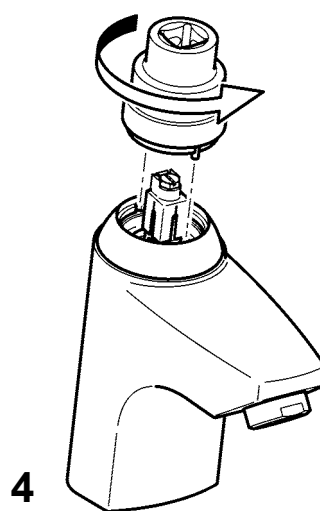
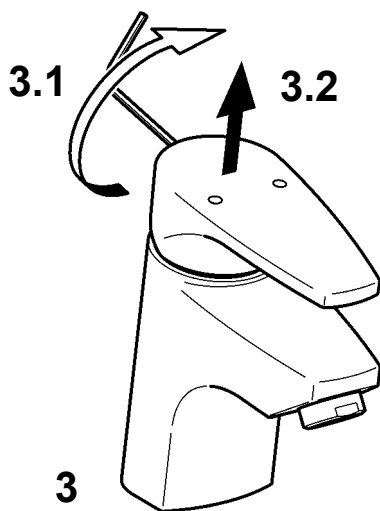
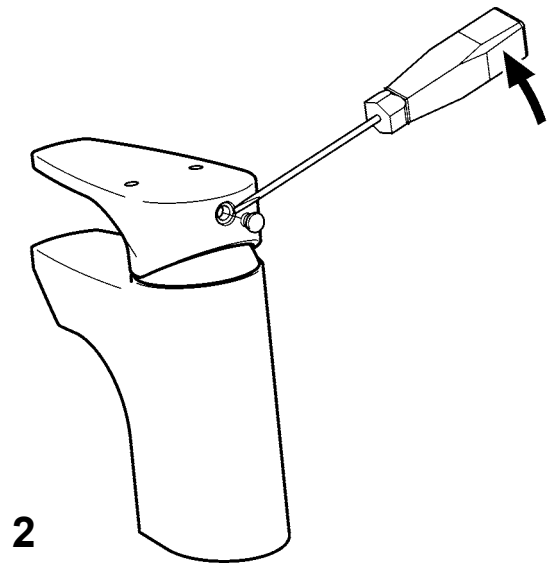
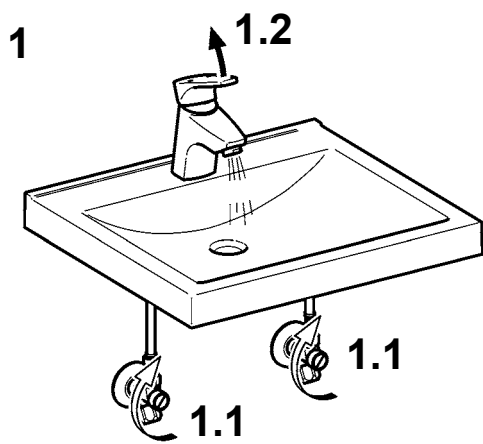
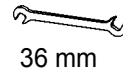
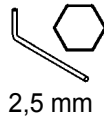
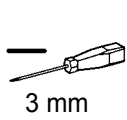
ZMI_001_2030017069-AQFT0017_#SALL_#AQU_#Y1_fm

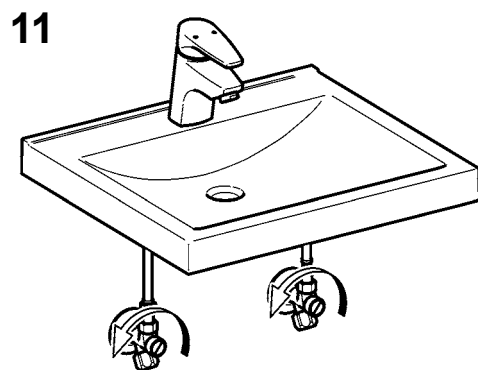
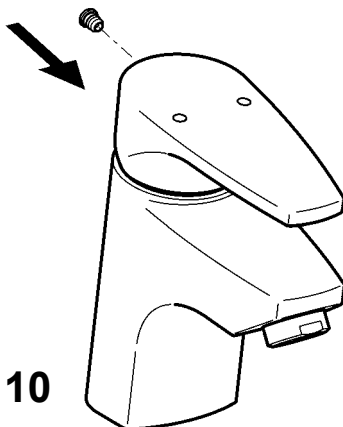
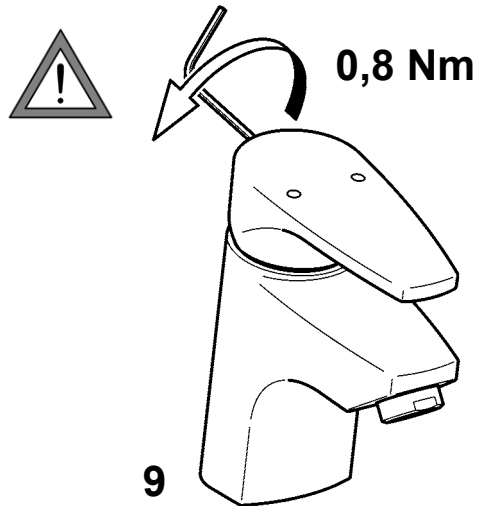
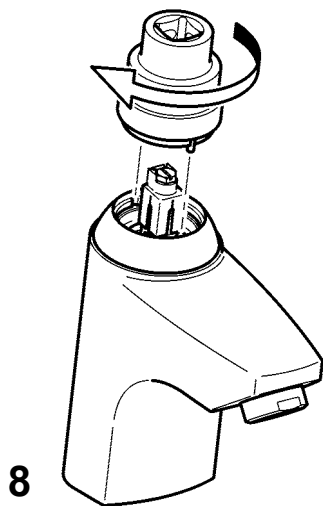
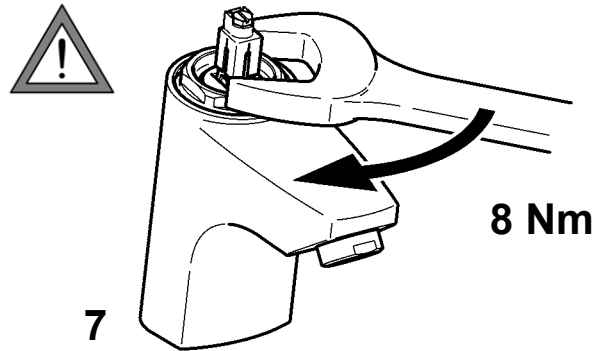
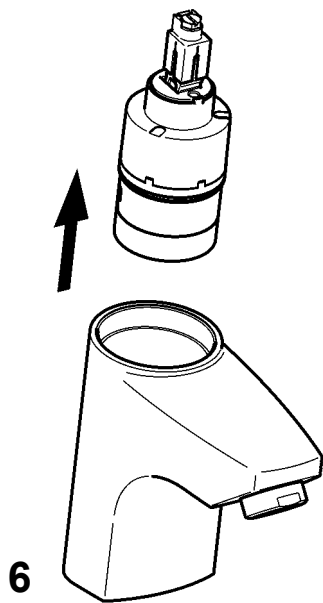
Mischereinsatz wechseln

EN Replacing the mixer insert
 FR Changer l'élément du mélangeur
 ES Cambiar elemento mezclador
 CS Výměna vložky mísícího zařízení

NL Mengstuk vervangen
 PL Wymienić wkładkę mieszacza
 SV Byta blandarinsats
 HU A keverőberendezés betétcseréje
 FI Vaihda sekoitinlisäkappale

EL Αλλάξτε το εξάρτημα ανάμιξης
 IT Sostituire l'inserto del miscelatore
 RU Замена прокладки смесительного устройства
 RO Schimbarea garniturii dispozitivului de amestecare



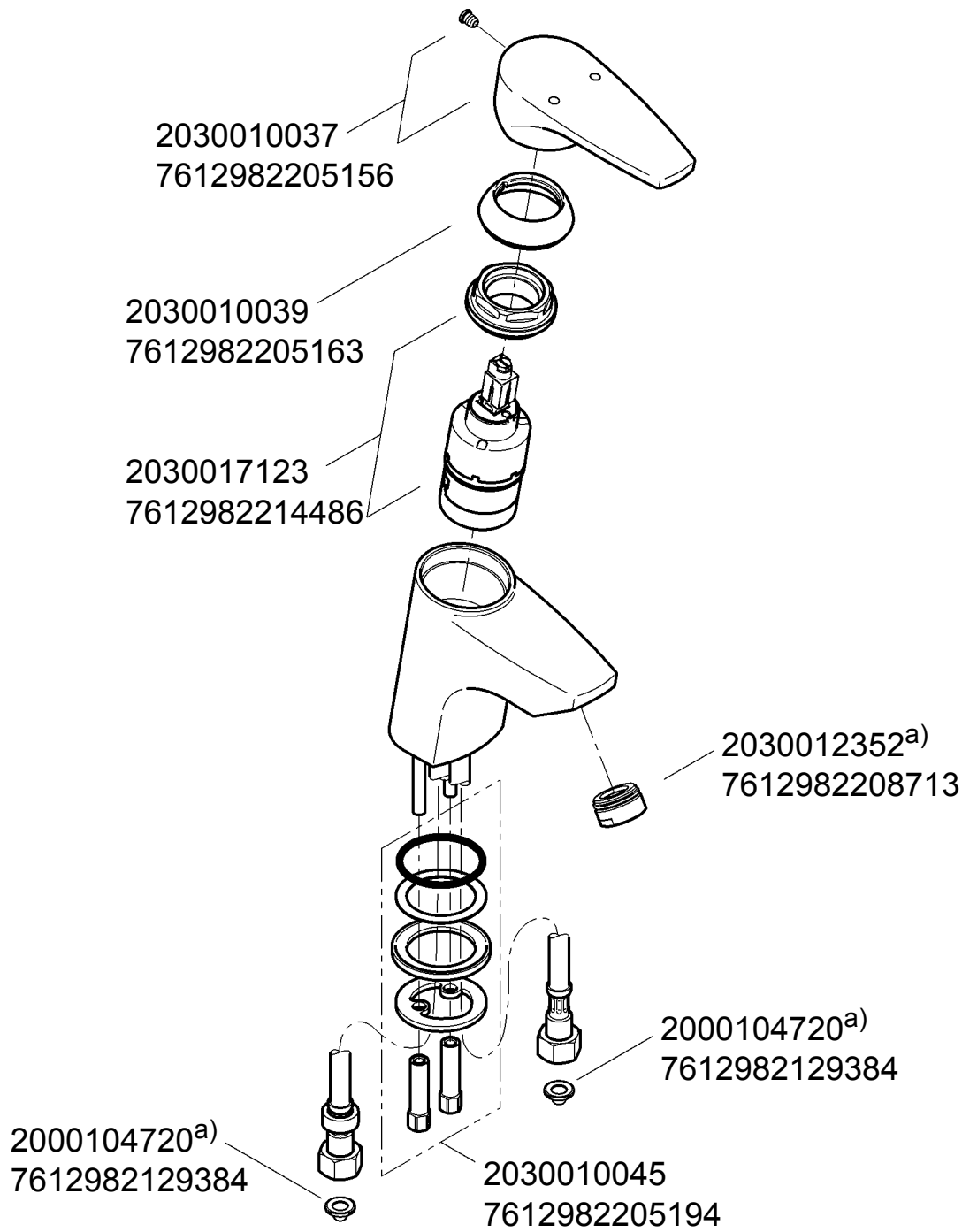


Ersatzteile

EN Replacement parts
 FR Pièces de rechange
 ES Piezas de recambio
 CS Náhradní díly

NL Reserveonderdelen
 PL Części zamienne
 SV Reservdelar
 HU Pótalkatrészek
 FI Varaosat

EL Ανταλλακτικά
 IT Pezzi di ricambio
 RU Запчасти
 RO Piese de schimb



EN a) 10 pieces	FR a) 10 pièces	DE a) 10 Stück	ES a) 10 piezas	CS a) 10 kusů
NL a) 10 stuk	PL a) 10 sztuk	SV a) 10 styck	HU a) 10 darab	FI a) 10 kappaletta
EL a) 10 τεμάχια	IT a) 10 pezzi	RU a) 10 штук	RO a) 10 bucăți	

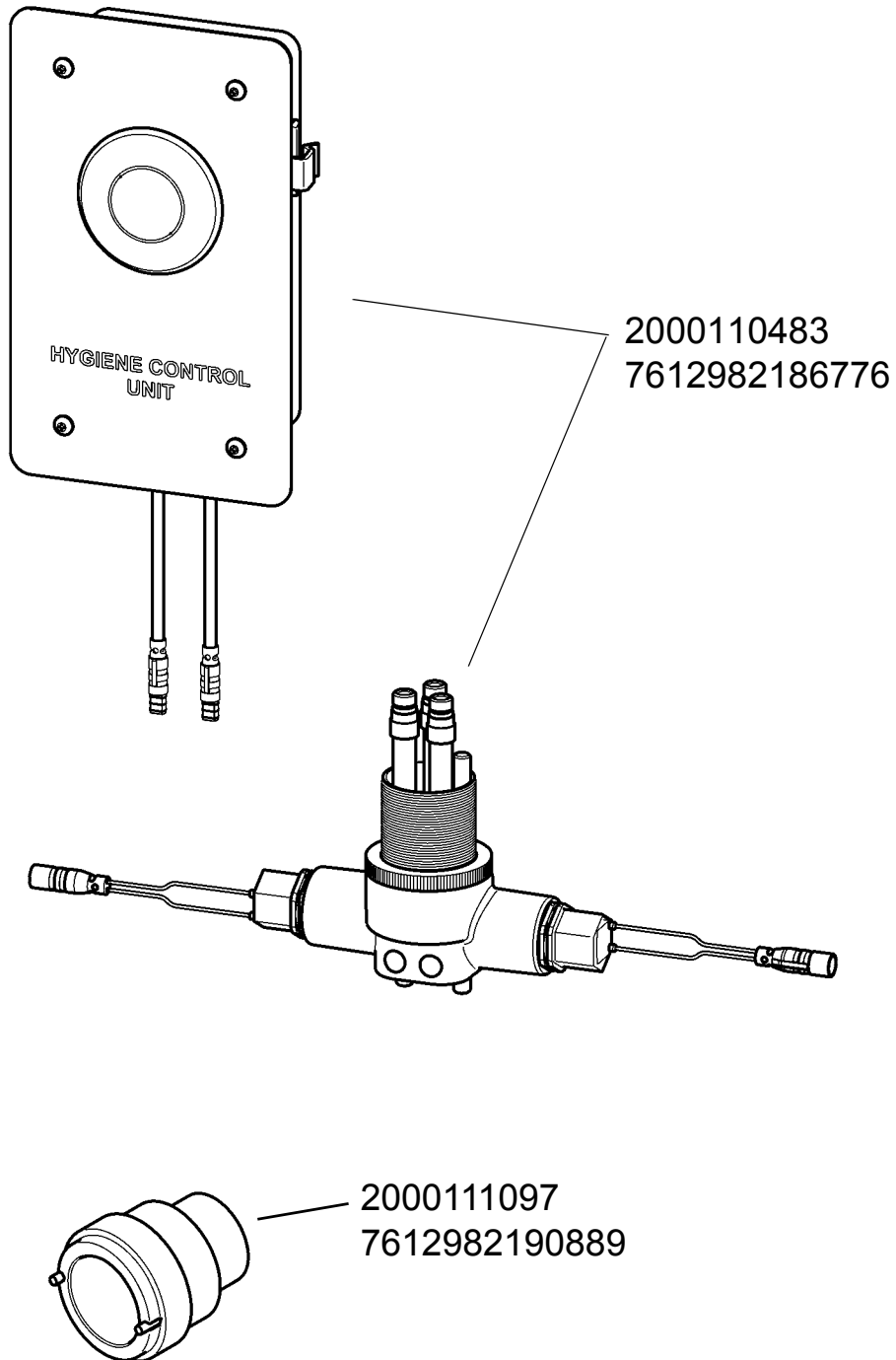
ZMI_001_2030017069-AQFT0017_#SALL_#AQU_#V1.fm

Zubehör

EN Accessories
FR Accessoire
ES Accesorios
CS Příslušenství

NL Toebehoren
PL Akcesoria
SV Tillbehör
HU Alkatrész
FI Varusteet

EL Αξεσουάρ
IT Accessori
RU Принадлежности
RO Accesorii



ALG

SARL BFIX
Résidence Chaabani
Val d'Hydra part N°06-C Hydra 08
DZ-16035 HYDRA-ALGER / Algeria
t: +213 (0)21 60 13 60
e: customer@bfixgroupe.com

AUS

PR Kitchen and Washroom Systems Pty Ltd
83 Bangholme Road
Dandenong South VIC 3175
t: +61 (0)3 9700 9100
e: info@prks.com.au

AUT

Franke GmbH
Oberer Achdamm 52
6971 Hard / Austria
t: +43 (0)5574 6735 0
e: ws-info.at@franke.com

BEL

Franke N.V.
Ring 10
9400 Ninove / Belgium
t: +32 (0)54 310130
e: ws-info.be@franke.com

CAN

Franke Kindred Canada Limited
1000 Franke Kindred Road
Midland, Ontario L4R 4K9 / Canada
t: +1 855 446 5663
e: ws-info.ca@franke.com

CZE

Franke Aquarotter GmbH
Parkstrasse 1 - 5
14974 Ludwigsfelde / Germany
t: +420 281 090 429
e: ws-info.cz@franke.com

EGY

Franke Kitchen Systems Egypt S.A.E.
1st Industrial Zone
6th October City, Cairo / Egypt
t: +202 3828 0000
e: ws-info.eg@franke.com

FIN / SWE / NOR / DEN / EST

Franke Finland Oy
Vartiokujja 1
76850 Naarajaervi / Finland
t: +358 (0)15 3411 1
e: ws-info.fi@franke.com

FRA

Franke GmbH
Oberer Achdamm 52
6971 Hard / Autriche
t: 0800 909 216
e: ws-info.fr@franke.com

GBR / IRL

Franke Sissons Ltd.
Carrwood Road
Chesterfield S41 9QB / United Kingdom
t: +44 (0)1246 450 255
e: ws-info.uk@franke.com

GBR

Dart Valley Systems Ltd.
Kemings Close, Long Road,
Paignton TQ4 7TW / United Kingdom
t: +44 (0)1803 529 021
e: sales@dartvalley.co.uk

GER

Franke Aquarotter GmbH
Parkstrasse 1 - 5
14974 Ludwigsfelde / Germany
t: +49 (0)3378 818 0
e: ws-info.de@franke.com

GEO

Franke Caucasus Ltd.
7, Agladze Street
Tbilisi, 0154 / Georgia
t: +995 (0)32 2351672
e: info@franke-ge.com

ITA

Franke GmbH
Oberer Achdamm 52
6971 Hard / Austria
t: 800 789233
e: ws-info.it@franke.com

NED

Franke N.V.
Ring 10
9400 Ninove / Belgium
t: +31 (0)492 72 82 24
e: ws-info.nl@franke.com

POL

Franke Aquarotter GmbH
Parkstrasse 1-5
14974 Ludwigsfelde / Germany
t: +48 (0) 22 711 61 17
e: ws-info.pl@franke.com

POR

Franke Portugal S.A.
Estrada de Talaide, Edifício 3, Cruzamento
de Sao Marcos, 2735-531 Cacém / Portugal
t: +351 (0)21 426 9670
e: ws-info.pt@franke.com

RSA

Franke Kitchen Systems (Pty) Ltd.
1194 South Coast Road
4060 Moberi / South Africa ZAF
t: +27 (0)31 450 6300
e: ws-info.za@franke.com

RUS

Franke Neva GmbH
Volgogradsky prospect, 43 building 3
109316 Moscow / Russia
t: +7 495 225 56 58
e: fs-info.ru@franke.com

SLO

Barjans d.o.o.
Pod Hruševco 20
1360 Vrhnika / Slovenia
t: +386 (0)1 750 66 40
e: info@barjans.si

SUI

Franke Washroom Systems AG
Franke-Strasse 9, Postfach 237
4663 Aarburg / Switzerland
t: +41 (0)62 787 3131
e: ws-info.ch@franke.com

SVK

INGEMA s.r.o.
Močarianska 1
071 01 Michalovce / Slovakia
t: +421 (0)56 640 36 12
e: ingema@ingema.sk

TUN

HANDASSA GROUP
48 Av. Taieb Mhiri Imm. Les Jasmins apt. n°5.
2080 Ariana / Tunisia
t: +216 (0)71 702 272
e: info@handassagroup.com.tn

TUR

Franke Mutfak ve Banyo Sistemleri San. ve
Tic. A.S
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
Tembelova Alanı 3500 sokak No: 3503
Gebze, Kocaeli / Turkiye
t: +90 (0)262 644 6595
e: ws-info.tr@franke.com

UAE

Franke L.L.C
P.O. Box 14511
Ras Al Khaimah / United Arab Emirates
t: +971 (0)7 2034 700
e: ws-info.ae@franke.com

USA

Franke Kindred Canada Limited
1000 Franke Kindred Road
Midland, Ontario L4R 4K9 / Canada
t: +1 855 526 0503
e: commercial-info.us@franke.com

**Other East-European Countries
(HU/RO/BG/CRO/SRB/BIH/UKR)**

Franke Aquarotter GmbH
Parkstrasse 1 - 5
14974 Ludwigsfelde / Germany
t: +49 (0)3378 818 0
e: ws-info.de@franke.com

Other Countries:

Franke GmbH
Oberer Achdamm 52
6971 Hard / Austria
t: +43 (0)5574 6735 0
e: ws-info.int@franke.com